

**otto schachner nordic**

Prinsessens Kvarter 2  
DK-7000 Fredericia  
www.osnordic.dk (Declaration of Conformity)

Batch no. 663-08\_44327

**DK • Brugervejledning****Varemærke / art. nr.****Europa Svejs**

663 090	Størrelse 9
663 100	Størrelse 10
663 110	Størrelse 11
663 120	Størrelse 12

**Beskrivelse**

Helforet svejsehandske af chromgarvet oksespalt med 14 cm krave.  
Foret med bomuldsjersey i hånd og glat bomuld i krave.

**Generelt**

Inden ibrugtagning bør man ved prøvning sikre sig, at handsken har en passende størrelse så der opnås den bedst mulige komfort og arbejdssikkerhed.  
Levetid (brugstid) kan ikke angives og er afhængig af anvendelsesområde og i hvilken grad brugeren sikrer sig, at handskerne er egnede til den påtænkte brug.

**Kategori**

Handsken er certificeret i kategori II i overensstemmelse med det europæiske PPE regulativ EU 2016/425 (EU) om sikkerhedskrav til personlige værnemidler.  
Handsken er testet i henhold til standarderne EN ISO 21420:2020 (generelle krav), EN 388:2016+A1:2018 (mekaniske), EN 407:2020 (varme og ild) og EN 12477:2001+A1:2005-type A (svejsehandsker).  
EU certificeret af ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1000 LJUBLJANA, Slovenia (NB 1493).

Testdata	Niveau	EN 388
Slidstyrke	4 (Min 0 Max 4)	
Gennemskæring	2 (Min 0 Max 5)	
Iturivning	3 (Min 0 Max 4)	
Stikmotstand	2 (Min 0 Max 4)	
TDM gennemskæring	X (Min A Max F)	

Begrænset flammespr.	EN 407
Berøringsvarme	
Isoleringssevne	
Strålevarme	
Metalstønk, små	
Metalstønk, store	
Smidighed	

X: indikerer at handsken ikke er testet ifølge denne testmetode.

**Anvendelse / egenskaber**

Svejsehandske med stor slidstyrke

**Behandling / opbevaring**

Handsken må ikke vaskes. Våde handsker tørres langsomt ved stuetemperatur. Må ikke tørres på varmeapparat eller i tørretumbler.  
Kemisk rengøring kan ikke anbefales.  
Opbevares bedst mørkt, tørt og køligt i den originale indpakning.

**Advarsel**

Undgå lagring i direkte sollys.

**Pakning**

6 par i karton banderole  
36 par i karton af genbrugeligt pap.

**SE • Bruksanvisning****Varemærke / art. nr.****Europa Svejs**

663 090	Storlek 9
663 100	Storlek 10
663 110	Storlek 11
663 120	Storlek 12

**Beskrivning**

Helfordrad svetshandske av kromgarvad nötspalt med 14 cm mudd.  
Fodrad med bomullsjersey i hand och slät bomull i mudd.

**Allmänt**

Innan bruk bör man redan vid utprovning försäkra sig om att handsken har en passende storlek för att uppnå bästa möjliga komfort och säkerhet under arbete.  
Livslängd (brukstid) kan inte anges då den beror på användningsområde och i vilken grad användaren försäkras sig om att handskarna är lämpade för aktuellt bruk.

**Kategori**

Handsken är certifierad i kategori II i enlighet med det europæiske PPE regulativ EU 2016/425 (EU) gällande för personlig skyddsutrustning.  
Handsken är testad i enlighet med standarderna EN ISO 21420:2020 (allmänna krav), EN 388:2016+A1:2018 (mekaniska), EN 407:2020 (Heat and Fire) och EN 12477:2001+A1:2005-typ A (svejshandskar).  
EU certifierad av ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1000 LJUBLJANA, Slovenia (NB 1493).

Testdata	Nivå	EN 388
Nötningsmotstånd	4 (Min 0 Max 4)	
Skärbestandighet	2 (Min 0 Max 5)	
Rivhållfasthet	3 (Min 0 Max 4)	
Punkteringsmotstånd	2 (Min 0 Max 4)	
TDM Skärbestandighet	X (Min A Max F)	

X: handsken testades inte enligt denna testmetode.

**Användning/egenskaper**

Svetshandske med stor slitstyrka.

**Behandling/förvaring**

Efter bruk kan handsken rengöras i ljummen tvällösning vid max. 40° C.  
Ska torkas i låg värme.  
Kemisk rengöring rekommenderas inte.  
Förvaras i originalförpackning - mörkt, torrt och svalt.

**Varning**

Undvik förvaring i direkt sollys.

**Förpackning**

6 par i pappbanderole  
36 par i kartong av återvinningsbar papp.

**NO • Brukerveiledning****Varemærke / art. nr.****Europa Svejs**

663 090	Størrelse 9
663 100	Størrelse 10
663 110	Størrelse 11
663 120	Størrelse 12

**Beskrivelse**

Helforet sveisehanske av kromgarvet oksespalt med 14 cm mansjett.  
Foret med bomullsjersey i hånden og glatt bomull i mansjettjen.

**Generelt**

Før man tar hansken i bruk bør man ved prøvning sikre sig at den har en passende størrelse slik at det oppnås best mulig komfort og arbeidssikkerhet.  
Levetid (brukstid) kan ikke angis og er avhengig av bruksområde og i hvilken grad brukeren sikrer at hanskene er egnede til den påtænkte bruken.

**Kategori**

Hansken er sertifisert i kategori II i samsvar med det europæiske PPE regulativ EU 2016/425 (EU) om sikkerhedskrav til personlige verneutstyr.  
Hansken er testet i henhold til standardene EN ISO 21420:2020 (generelle krav), EN 388:2016+A1:2018 (mekaniske), EN 407:2020 (Heat and Fire) og EN 12477:2001+A1:2005-type A (sveisehansker).  
EU-sertifisert av ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1000 LJUBLJANA, Slovenia (NB 1493).

Testdata	Nivå	EN 388
Slitstyrke	4 (Min 0 Max 4)	
Gjennomskjæring	2 (Min 0 Max 5)	
Opprivning	3 (Min 0 Max 4)	
Stikkmotstand	2 (Min 0 Max 4)	
TDM Skärbestandighet	X (Min A Max F)	

Bbegrenset flammespredning 4 (Min 0 Max 4)

Berøringsvarme 1 (Min 0 Max 4)

Isoleringssevne 3 (Min 0 Max 4)

Strålevarme X (Min 0 Max 4)

Metallsprut, små 4 (Min 0 Max 4)

Metallsprut, store X (Min 0 Max 4)

Mykhet 3 (Min 1 Max 5)

X: handsken ble ikke testet i henhold til denne testmetoden.

**Bruk / egenskaper**

Sveisehanske med stor slitstyrke.

**Behandling / oppbevaring**

Etter bruk kan handsken rengjøres i lunkenet såpevann ved maks. 40° C.

Skal tørkes ved lav varme.

Kjemisk rengjøring anbefales ikke.

Oppbevares best mørkt, tørt og kjølig i originalemballasjen.

**Advarsel**

Unngå lagring i direkte sollys.

**Pakning**

6 par i pappbanderole  
36 par i kartong av resirkulerbar papp.

**FI • Käyttöohje****Tuotemerkki/tuoteno****Europa Svejs**

663 090	Koko 9
663 100	Koko 10
663 110	Koko 11
663 120	Koko 12

**Kuvaus**

Kokovuorattu hitsauskäsine, kromiparkittua haljasnahkaa, 14 cm:n rannekkeella.  
Kämmenosassa puuvillajersey -vuori ja sileä puuvilla rannekkeessa.

**Yleistä**

Ennen käyttöönottoa tulee varmistaa kokeilemalla, että käsineet ovat sopivia kokoa, jotta saavutetaan paras mahdollinen mukavuus ja työturvallisuus.  
Elinikää (käyttöaikaa) ei voida ilmoittaa ja se riippuu käyttöalueesta sekä siitä, missä määrin käyttäjä varmistaa, että käsineet sopivat tarkoitettuun käyttöön.

**Luokitus**

Käsineet on sertifioitu luokassa II henkilönsuojaimia koskevien EU: n henkilönsuojaimella EU 2016/425 (EU).  
Käsine on testattu standardien EN ISO 21420:2020 (yleiset vaatimukset), EN 388:2016+A1:2018 (mekaaniset), EN 407:2020 (Heat and Fire) ja EN 12477:2001+A1:2005-typ A (hitsauskäsine) mukaisesti.  
EU-sertifiointi ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1000 LJUBLJANA, Slovenia (NB 1493).

Testitulokset	Taso	EN 388
Hankauslujuus	4 (Min 0 Max 4)	
Viiltosuoja	2 (Min 0 Max 5)	
Repäisyjujuus	3 (Min 0 Max 4)	
Puhkaisulujuus	2 (Min 0 Max 4)	
TDM Leikkaustavustus	X (Min A Max F)	

Rajoitettu liekin leviäminen 4 (Min 0 Max 4)

Kosketuslämpö 1 (Min 0 Max 4)

Konvektiolämpö 3 (Min 0 Max 4)

Säteilylämpö X (Min 0 Max 4)

Sula metalli, pisarat 4 (Min 0 Max 4)

Sula metalli X (Min 0 Max 4)

Joustavuus 3 (Min 1 Max 5)

X: Käsineitä ei testattu tällä testimenetelmällä.

**Käyttö/ominaisuudet**

Hitsauskäsine korkealla kulumisen kestolla.

**Käsittely/säilytys**

Käytön jälkeen käsineet voidaan puhdistaa haaleassa saippuavedessä, jonka lämpötila on enintään 40° C.

Kuivatettava alhaisessa lämmössä.

Kemiallista pesua ei suositella.

Säilytettävä mieluiten pimeässä, kuivassa ja viileässä paikassa alkuperäispakkauksessa.

**Varoitukset**

Vältä säilytystä suorassa auringonvalossa.

**Pakkaus**

6 paria pahvi banderole  
36 paria kierrätyspahvilaatikossa

**otto schachner nordic**

Prinsessens Kvarter 2  
DK-7000 Fredericia  
www.osnordic.dk (Declaration of Conformity)

Batch no. 663-08\_44327



otto schachner nordic  
MEMBER OF CERNA GROUP

**IS • Notkunarlæiðbeiningar****Vörunúmer / Teg. nr.****Europa Svejs**

663 090	Stærð 9
663 100	Stærð 10
663 110	Stærð 11
663 120	Stærð 12

**Vörulýsing**

Alfóðraðir suðuhanskar úr krómhúðuðu nautaleðri með 14 sm. laska. Fóðraðir með bómullarvoði að innan og hefðbundinni bómull í laska.

**Almennt**

Velja þarf rétta stærð áður en hanskar eru teknir í notkun til að tryggja hámarks öryggi og þægindi. Ekki er hægt að gefa upp ákveðinn endingartíma þar sem slíkt veltur á vinnuumhverfi og viðeigandi meðferð notanda.

**Flokkun**

Hanskarnir hafa löggilta flokkun II í samræmi við Evrópska reglugerðin 2016/425 EU varðandi öryggiskröfur fyrir búnað til vermdar einstaklingum. Hanskarnir eru sannprófaðir í samræmi við Evrópustaðla EN ISO 21420:2020 (almennar kröfur), EN 388:2016+A1:2018 (vélbúnaður), EN 407:2020 (Heat and Fire) og EN 12477:2001+A1:2005-gerð A (suðuhanskar). EU löggilding af ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1000 LJUBLJANA, Slovenia (NB 1493). Varan er prófuð í samræmi við ofangreinda staðla.

**Niðurstöðu prófana Stig**

Viðnám við sliti	4. (Min 0 Max 4)
Viðnám við skurði	2. (Min 0 Max 5)
Viðnám við rif	3. (Min 0 Max 4)
Viðnám við rafmagn	2. (Min 0 Max 4)
TDM Skurðþol	X (Min A Max F)
Takmörkuð logadreifing	4 (Min 0 Max 4)
Snerthiti	1 (Min 0 Max 4)
Einangrunarefni	3 (Min 0 Max 4)
Geislahiti	X (Min 0 Max 4)
Málmslettur, litlar	4 (Min 0 Max 4)
Málmslettur, stórar	X (Min 0 Max 4)
Sveigjanleiki	3 (Min 1 Max 5)

X: indikerer at handsken ikke er testet ifølge denne testmetode.

**Notkun / eiginleikar**

Suðuhanskar með mikið slitþol.

**Meðhöndlun / geymsla**

Best er að þvo hanskana í volgu sápuvatni með 40° hámarkshita að lokinni notkun. Þurrkið við vægan hita. Ekki er mælt með þurrhreinsun. Geymast best á myrkum, þurrum, svölum stað í upprunalegum umbúðum.

**Aðvörðun**

Forðist að skilja hanskana eftir í beinu sólarljósi.

**Pakkningar**

6 pör í pappa banderole  
36 pör í endurunnum pappakössum.

**DE • Gebrauchsanleitung****Warenzeichen / Art.-Nr.****Europa Svejs**

663 090	Größe 9
663 100	Größe 10
663 110	Größe 11
663 120	Größe 12

**Beschreibung**

Gefütterte Schweiß-Handschuhe aus Split Rindleder mit 14 cm Bund. Gefüttert mit Baumwoll-Jersey in der Hand und glatte Baumwolle in dem Kragen.

**Allgemeines**

Vor der Ingebrauchnahme sollte man sich durch Probieren vergewissern, dass der Handschuh die passende Größe hat, damit der bestmögliche Komfort und die größte Arbeitssicherheit gewährleistet sind. Die Lebensdauer (Einsatzzeit) kann nicht angegeben werden und ist vom Anwendungsbereich und davon abhängig, in welchem Umfang sich der Benutzer vergewissert, dass die Handschuhe für den angedachten Gebrauch geeignet sind.

**Kategorie**

Der Handschuh ist nach Kategorie III in Übereinstimmung mit der Europäische PPE Regulativ EU 2016/425 zur Sicherheits-anforderung an persönliche Schutzmittel zertifiziert. Der Handschuh ist gemäß Standards EN ISO 21420:2020 (allgemeine Anforderungen), EN 388:2016+A1:2018 (mechanisch), EN 407:2020 (Hitze und Feuer) und EN12477:2001+A1:2005 (Schweisser) getestet. EU-zertifiziert von ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1000 LJUBLJANA, Slovenia (NB 1493).

**Testdaten**

Strapazierfähigkeit	4 (Min 0 Max 4)
Schnittfestigkeit	2 (Min 0 Max 5)
Reißfestigkeit	3 (Min 0 Max 4)
Stichbeständigkeit	2 (Min 0 Max 4)
TDM Schnittfestigkeit	X (Min A Max F)
Begrenzte Flammenausbr.	4 (Min 0 Max 4)
Berührungswärme	1 (Min 0 Max 4)
Dämmeigenschaften	3 (Min 0 Max 4)
Strahlungswärme	X (Min 0 Max 4)
Metall-Spritzer, klein	4 (Min 0 Max 4)
Metall-Spritzer, gr.	X (Min 0 Max 4)
Geschicklichkeit	3 (Min 1 Max 5)

X: Zeigt an, dass der Handschuh nicht nach dieser Testmethode getestet wurde.

**Anwendung / Eigenschaften**

Schweißer-Handschuhe mit hoher Haltbarkeit.

**Behandlung / Aufbewahrung**

Nach Gebrauch kann der Handschuh in lauwarmem Seifenwasser bei max. 40°C gewaschen werden. Bei geringer Wärme trocknen. Von einer chemischen Reinigung wird abgeraten. Aufbewahrung am besten dunkel, trocken und kühl in der Originalverpackung.

**Warnung**

Die Lagerung in direktem Sonnenlicht ist zu vermeiden.

**Verpackung**

6 Paar in karton banderole  
36 Paar in Karton aus recyclingfähiger Pappe.

**GB • User instructins****Brand name / type no.****Europa Svejs**

663 090	Size 9
663 100	Size 10
663 110	Size 11
663 120	Size 12

**Description**

Fully lined welding glove tanned split cowhide with 14 cm cuff. Lined with cotton jersey in hand and smooth cotton in cuff.

**Generally**

Before use, it should be tested/ensured that the glove has the appropriate size to achieve the best possible comfort and safety at work. The service life cannot be determined and depends on the scope of application and the extent to which the user makes sure that the glove is suitable for the intended use.

**Category**

The glove is certified in category II in accordance with the European PPE Regulation EU 2016/425 on safety requirements for personal protective equipment. The glove has been tested in accordance with the standards EN ISO 21420:2020 (general requirements), EN 388:2016+A1:2018 (mechanical), and EN 407:2020 (Heat and Fire) and EN 12477:2001+A1:2005 – type A (gloves for welders). EU certified by ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1000 LJUBLJANA, Slovenia (NB 1493).

**Test data**

Wearing qualities	4 (Min 0 Max 4)
Cutting resistance	2 (Min 0 Max 5)
Tearing resistance	3 (Min 0 Max 4)
Stick resistance	2 (Min 0 Max 4)
TDM Cut resistance	X (Min A Max F)
Limited Flame spread	4 (Min 0 Max 4)
Contact heat	1 (Min 0 Max 4)
Convective heat	3 (Min 0 Max 4)
Radiant heat	X (Min 0 Max 4)
Small molten metal splashes	4 (Min 0 Max 4)
Large molten metal splashes	X (Min 0 Max 4)
Dexterity	3 (Min 1 Max 5)

X: indicates that the glove has not been tested according to this test method.

**Application / qualities**

Welders gloves with good abrasive properties.

**Treatment / storage**

After use, the glove can be cleaned in lukewarm soap water at max. 40° C. Must be dried at low heat. Chemical cleaning is not recommended. Must be stored in a dark, dry and cool room in the original packaging.

**Warning**

Avoid storage in direct sunlight.

**Packaging**

6 pairs in cardboard banderole  
36 pairs in a carton made of recyclable cardboard.

**NL • Gebruiksaanwijzing****Merknaam / art. nr.****Europa Svejs**

663 090	Maat 9
663 100	Maat 10
663 110	Maat 11
663 120	Maat 12

**Omschrijving**

Geheel gevoerde lashandschoen van met chroom gelooide runderhuid en manchet van 14 cm. De hand is gevoerd met katoenen jersey en de manchet met gladde katoen.

**Algemeen**

Voor gebruik dient men zich er proefondervindelijk van te verzekeren dat de handschoen de juiste maat heeft, zodat het best mogelijke comfort en werkveiligheid wordt bereikt. De levensduur (gebruikstijd) kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de gebruiksomgeving en in welke mate de gebruiker zich er van verzekert, dat de handschoenen geschikt zijn voor het gewenste gebruik.

**Categorie**

De handschoen is gecertificeerd in categorie II in overeenstemming met de Europese Regulation EU 2016/425 inzake veiligheidsseisen voor persoonlijke beschermingsmiddelen. De handschoen is getest conform de standaarden EN ISO 21420:2020 (algemeen eisen), EN 388:2016+A1:2018 (mechanisch), EN 407:2020 (Hitte en vuur) en EN 12477:2001+A1:2005-type A (lashandschoenen). EU gecertificeerd door ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1000 LJUBLJANA, Slovenia (NB 1493).

**Testdata**

Schuurweerstand	4 (Min 0 Max 4)
Snijweerstand	2 (Min 0 Max 5)
Scheurweerstand	3 (Min 0 Max 4)
Perforatieweerstand	2 (Min 0 Max 4)
TDM snijweerstand	X (Min A Max F)
Beperkte vlamverspreiding	4 (Min 0 Max 4)
Contactwarmte	1 (Min 0 Max 4)
Isolatie-eigenschappen	3 (Min 0 Max 4)
Stralingswarmte	X (Min 0 Max 4)
Metaalspatten, klein	4 (Min 0 Max 4)
Metaalspatten, groot	X (Min 0 Max 4)
Flexibiliteit	3 (Min 1 Max 5)

X: de handschoen is niet getest volgens deze testmethode.

**Gebruik / eigenschappen**

Zeer slijtvaste lashandschoen.

**Behandeling / opslag**

Na gebruik kan de handschoen schoongemaakt worden met lauw zeepwater van max. 40° C. Moet drogen bij lage warmte. Chemische reiniging wordt niet aanbevolen. Bij voorkeur donker, droog en koel bewaren in de originele verpakking. Vermijd opslag in direct zonlicht.

**Verpakking**

6 paar in kartonnen banderol  
36 paar in doos van gerecycled karton.



4232X

EN 407



413X4X



4232X

EN 407



413X4X



4232X

EN 407



413X4X



4232X

EN 407



413X4X

**otto schachner nordic**

Prinsessens Kvarter 2  
 DK-7000 Fredericia  
 www.osnordic.dk (Declaration of Conformity)

Batch no. 663-08\_44327

**PL • Instrukcje dla użytkownika****Nazwa / numer modelu****Europa Svejs**

663 090	Rozmiar 9
663 100	Rozmiar 10
663 110	Rozmiar 11
663 120	Rozmiar 12

**Opis**

Rękawice spawalnicze z podszewką z chrom garbowanej skóry bydlęca i z mankietem o długości 14 cm. Podszyty bawełnianą-Jersey w rękę i gładką bawełną w kołnierzu.

**Uwagi ogólne**

Przed użyciem należy się upewnić, że właściwie został dobrany rozmiar rękawic w celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa i komfortu przy pracy. Okres użytkowania nie może zostać określony i zależy od zakresu zastosowania oraz to, w jakim użytkownik upewnia się, że rękawica jest odpowiednia do zamierzonego zastosowania.

**Kategoria**

Rękawice kategorii II zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Rękawice spełniają wymagania zharmonizowanych norm EN ISO 21420:2020 (wymogi ogólne), EN 388:2016+A1:2018 (mechaniczna), EN 407:2020 (Heat and Fire) oraz EN12477: 2001+A1:2005 typu A (rękawice spawalnicze). Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną ZVD Zavod za varstvo pri delu d.o.o., Pot k izviru 6, 1000 LJUBLJANA, Slovenia (NB 1493).

**Rezultaty badań**

	Poziom	EN 388
Odporność na ścieranie	4 (Min 0 Max 4)	
Odporność na przecięcie	2 (Min 0 Max 5)	
Odporność na rozdzarcie	3 (Min 0 Max 4)	
Odporność na przebicie	2 (Min 0 Max 4)	
TDM Odp. na przecięcie	X (Min A Max F)	4232X
Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia	4	EN 407
Odporność na ciepło kontaktowe	1	
Odporność na ciepło konwekcyjne	3	
Odporność na ciepło promieniowania	X	
Odporność na drobne rozpryski metalu	4	
Odporność na duże rozpryski metalu	X	
Zręczność	3	413X4X

X: rękawica nie była testowana zgodnie z tą metodą testową.

**Cechy produktu / zastosowanie**

Rękawice spawalnicze o wysokiej odporności na ścieranie.

**Obsługa / przechowywanie**

Rękawic nie należy myć. Mokre rękawiczki suszy się powoli w temperaturze pokojowej. Nie suszyć na grzejniku lub suszarce. Czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Musi być przechowywane w ciemnym, suchym i chłodnym pomieszczeniu w oryginalnym opakowaniu.

**Uwaga**

Rękawice należy przechowywać z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych.

**Pakowanie**

6 par w banderola kartonowa  
 36 pary w kartonie wykonanym z tektury nadającej się do recyklingu.